

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL		PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE
Deutschsprachiger Schulsprengel Schlanders		Istituto comprensivo in lingua tedesca Silandro

An die
Eltern und Schüler*innen Schulsprengel Schlanders

Informationen zum Schuljahr 2023/24

Sehr geehrte Eltern/Erziehungsverantwortliche!
Liebe Schülerinnen und Schüler!
Sehr geehrte Lehrpersonen!

Wir wünschen Ihnen, dass Ihr Kind eine gute Schulzeit in unserer Schule erleben darf. Mit diesem Rundschreiben erhalten Sie erste Informationen und Hinweise zum anstehenden Schuljahr 2023/24 (weitere Mitteilungen folgen). Zugang zu Informationen haben Sie zudem über die Homepage und das Register.

Dienstag, 5. September 2023: Erster Schultag / Eröffnungsfeier

Der Unterricht beginnt für die Schülerinnen und Schüler am Dienstag, 05. September 2023.

Grundschule Vetzan: Die Schüler*innen treffen sich am Dienstag, den 05. September 2023 um 7.45 Uhr in der Schule und werden um 10.25 Uhr entlassen. Um 8 Uhr findet ein Wortgottesdienst in der Kirche statt.

Grundschule Göflan: Die Schüler*innen treffen sich um 7.50 Uhr in der Schule und werden um 10.25 Uhr entlassen. Um 9 Uhr findet ein Wortgottesdienst in der Kirche statt.

Grundschule Kortsch: Die Schüler*innen treffen sich um 7.50 Uhr in der Schule und werden um 10.25 Uhr entlassen. Um ca. 9.50 Uhr findet ein Wortgottesdienst in der Kirche statt.

Grundschule Schlanders: Die Schüler*innen treffen sich um 7.50 Uhr in der Schule und werden um 10.25 Uhr entlassen. Um 9 Uhr findet ein Gottesdienst in der Kirche statt.

Grundschule Martell: Die Schüler*innen treffen sich am Dienstag, den 05. September 2023 um 7.50 Uhr in der Schule und werden um 10.25 Uhr entlassen. Der Schulgottesdienst findet am Mittwoch, 06. September statt.

Mittelschule Schlanders: Das Schuljahr beginnt mit der Eröffnungsfeier in der Pfarrkirche von Schlanders. Die Schülerinnen und Schüler, die am Gottesdienst teilnehmen, treffen sich um 7.55 Uhr in der Pfarrkirche von Schlanders. Schüler*innen, die den Gottesdienst nicht besuchen, finden sich um 8 Uhr direkt in der Mittelschule ein und werden dort beaufsichtigt.

Nach der Eröffnungsfeier in der Pfarrkirche gehen Lehrpersonen und Schüler*innen gemeinsam zur Mittelschule. Die Schüler*innen der 2. Klassen begeben sich in den Pausenhof Ost (angrenzend zur Grundschule Schlanders), die Schüler*innen der 3. Klassen in den Pausenhof West (Basketballplatz). Die Schüler*innen der 1. Klassen treffen sich in der Aula Magna der Mittelschule zu Begrüßung, Appell und Zuteilung der Klassen. Der Unterricht endet am ersten Schultag für alle um 10.15 Uhr.

Stundenplan der MITTELSCHULE Schlanders

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1.	7.45 - 8.35	7.45 - 8.35	7.45 - 8.35	7.45 - 8.35	7.45 - 8.35
2.	8.35 - 9.25	8.35 - 9.25	8.35 - 9.25	8.35 - 9.25	8.35 - 9.25
3.	9.25 - 10.15	9.25 - 10.15	9.25 - 10.15	9.25 - 10.15	9.25 - 10.15
4.	10.30 - 11.20	10.30 - 11.20	10.30 - 11.20	10.30 - 11.20	10.30 - 11.20
	Pause 15 min.				
5.	11.20 - 12.10	11.20 - 12.10	11.20 - 12.10	11.20 - 12.10	11.20 - 12.10
6.	12.10 - 13.00	Wahlpflicht 1.Kl.*	Wahlpflicht 2.Kl.*	Wahlpflicht 3.Kl.*	12.10 - 13.00
		Mittagspause	70 min.	Mittagspause	
7.		14.10 – 15.00		14.10 – 15.00	
8.		15.00 – 15.50		15.00 – 15.50	

* Für die Klassen mit musikalischer Ausrichtung ist der Wahlpflichtbereich nicht dargestellt.

Grundschule GÖFLAN und Grundschule KORTSCH

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1. Stunde	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45
2. Stunde	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35
3. Stunde	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25
	Pause 20 min				
4. Stunde	10:45 - 11:40	10:45 - 11:40	10:45 - 11:40	10:45 - 11:40	10:45 - 11:40
5. Stunde	11:40 - 12:30	11:40 - 12:30	11:40 - 12:30	11:40 - 12:30	11:40 - 12:30
		60 min.		60 min.	
6. Stunde		13:30 - 14:20		13:30 - 14:20	
7. Stunde		14:20 - 15:10		14:20 - 15:10	
8. Stunde		15:10 - 16:00		15:10 - 16:00	

Grundschule SCHLANDERS und VETZAN

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1. Stunde	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45
2. Stunde	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35
3. Stunde	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25
	Pause 20 min.				
4. Stunde	10:45 - 11:40	10:45 - 11:40	10:45 - 11:40	10:45 - 11:40	10:45 - 11:40
5. Stunde	11:40 - 12:30	11:40 - 12:30	11:40 - 12:30	11:40 - 12:30	11:40 - 12:30
		75 min.		75 min.	
6. Stunde		13:45 - 14:35		13:45 - 14:35	
7. Stunde		14:35 - 15:25		14:35 - 15:25	
8. Stunde		15:25 - 16:15		15:25 - 16:15	

Grundschule MARTELL

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1. Stunde	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45	07:50 - 08:45
2. Stunde	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35	08:45 - 09:35
3. Stunde	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25	09:35 - 10:25
	Pause 15 min				
4. Stunde	10:40 - 11:35	10:40 - 11:35	10:40 - 11:35	10:40 - 11:35	10:40 - 11:35
5. Stunde	11:35 - 12:25	11:35 - 12:25	11:35 - 12:25	11:35 - 12:25	11:35 - 12:25
		80 min.		80 min.	
6. Stunde		13:45 - 14:35		13:45 - 14:35	
7. Stunde		14:35 - 15:25		14:35 - 15:25	
8. Stunde		15:25 - 16:15		15:25 - 16:15	

Digitales Register

Der Schulsprengel Schlanders verwendet das digitale Register. Das digitale Klassenbuch vereint Klassenregister und Lehrerregister in elektronischer Form und bietet einen Überblick über die Unterrichtstätigkeiten, Lernzielkontrollen und Bewertungen, Hausaufgaben und Abgabetermine, Mitteilungen an Eltern und Schüler*innen sowie die Verwaltung der Absenzen.

Elternaccount

Über den Elternaccount erhalten die Eltern Einsicht in das digitale Register sowie Auskunft über verschiedene schulische und didaktisch-pädagogische Bereiche, die direkt im Zusammenhang mit Ihrem Sohn/Ihrer Tochter stehen (z.B. Merkheft, Kalender, Absenzen, Bewertungen und Beobachtungen, Mitteilungen und Hausaufgaben - siehe Tutorial: [Elternaccount: Login Profileinstellungen Kennwort](#)).

Die Eltern können ihre Accounts des letzten Schuljahres weiterhin verwenden. Den Eltern der 1. Klassen (Grundschule und Mittelschule) wird mit separatem Schreiben (E-Mail) zu Schulbeginn ein persönlicher Elternzugang/Account übermittelt.

Schüler*innenaccount (nur Mittelschule)

Die Schülerinnen und Schüler der Mittelschule erhalten einen eigenen, persönlichen Account für das Register. Die diesbezüglichen Daten werden den Schüler*innen im Laufe der ersten Schulwochen in Papierform ausgeteilt.

Die Schülerinnen und Schüler der Grundschule erhalten KEINEN eigenen Zugang / Account zum digitalen Register!

Bei der Verwendung des digitalen Registers ist uns wichtig:

- **Elternaccount:** Über den Elternaccount werden Daten und Informationen zugänglich, welche primär an die Erziehungsverantwortlichen gerichtet sind. Der Zugang zum digitalen Register über den Elternaccount ist daher für die Eltern vorgesehen und **NICHT** für die **Schülerinnen und Schüler** oder andere unbefugte Personen.
- **Absenzenverwaltung:** Entschuldigungen von Absenzen werden ausschließlich über den **Elternaccount** des digitalen Registers abgewickelt. Abwesenheiten werden entschuldigt, wenn der Grund der Abwesenheit gerechtfertigt i.S. der allgemeinen Schulordnung ist.
- **Mitteilungssystem im Register:** Über das Register erhalten Eltern aktuelle Mitteilungen der Schule (Klassenrat, Sekretariat, Direktion, Mitteilungen, Bewertungen und Beobachtungen, Absenzen und Termine etc.). Das Mitteilungssystem im Register ist in erster Linie für die Übermittlung von Informationen seitens der Schule an die Eltern konzipiert. Es eignet sich daher für Mitteilungen der Schule an die Eltern, klassenbezogene Informationen (Hausaufgaben, Termine von Schularbeiten, unterrichtsbegleitende Veranstaltungen, usw.) und für schülerbezogene Mitteilungen von Lehrpersonen oder Klassenrat an die Eltern.
- **Kommunikation:** Für einen spezifischen und vertieften Austausch zwischen Schule und Eltern/Erziehungsberechtigten stehen die institutionellen E-Mailadressen und persönlichen Sprechstunden der Lehrpersonen zur Verfügung. In der Kommunikation sind uns gegenseitige Wertschätzung und respektvoller Umgang wichtig.

Nützliche Links zum digitalen Register

- Erstes Einsteigen in das Register und nützliche Videos zur Benutzung: <https://www.youtube.com/playlist?list=PLQY-Kx6XgbT-K02-9GYkvuOack8HIZkxs>
- Mitteilungen: <https://www.youtube.com/watch?v=zEowkplsE9k>
- Schüler- und Elternansicht inkl. digitales Absenzenheft: <https://www.youtube.com/watch?v=msJsoEDVPvI>

Wahlangebote

Grundschulen: Die Planungsarbeiten der Wahlfächer an den Grundschulen sind voraussichtlich bis Mitte September abgeschlossen. Anschließend werden die geplanten Wahlangebote den Eltern zur Anmeldung übermittelt.

Mittelschule: Die Übersicht der im Schuljahr 2023/24 stattfindenden Wahlfächer finden Sie auf unserer Homepage. Eventuelle Nachmeldungen sind nach Rücksprache möglich. Auskunft erteilt das Sekretariat (Lothar Stecher).

Schüler*innenausspeisung, Mensaregelung und Anmeldung zur Mensa

Die Schüler*innenausspeisung wird sowohl in der Gemeinde Martell (für die Grundschule Martell) als auch in der Gemeinde Schlanders (für die Grundschulen der Gemeinde und die Mittelschule Schlanders) von der zuständigen Gemeindeverwaltung organisiert. Die Gemeinden legen die Richtlinien und Modalitäten für die Organisation des Dienstes fest, bestimmen die Zugangsvoraussetzungen und legen das Ausmaß der Kostenbeteiligung fest. Die Schule gewährleistet den Aufsichtsdienst während der Mahlzeiten.

Die Schüler*innenausspeisung kann von allen Schülerinnen und Schülern an Tagen mit von der Schule organisierten Nachmittagsangeboten in Anspruch genommen werden.

Die **Anmeldungen** für den Mensabesuch für das Schuljahr 2023/24 in der Gemeinde Schlanders wurden im **Juni 2023** durchgeführt. **Nachträgliche Anmeldungen** in der ersten Schulwoche (innerhalb Donnerstag, 7. September 2023) werden über das **Sekretariat** (Frau Annamarie Holzknecht) abgewickelt und müssen der Schulleiterin vor Ort mitgeteilt werden. Für die nachträglichen Anmeldungen ist das vorgesehene Anmeldeformular zu verwenden.

Die Anmeldung bei einer Teilnahme an einem Wahlangebot erfolgt bei der Anmeldung zum betreffenden Wahlfach.

Während der Mensaausspeisung ist die Mensaordnung einzuhalten und es wird ein angemessenes Verhalten sowie das Befolgen der Anweisungen der Aufsichtspersonen erwartet. Bei ungebührlichem Verhalten werden die Eltern informiert; die Schule behält sich Disziplinarmaßnahmen (in schwerwiegenden Fällen auch den Ausschluss von der Mensaausspeisung) vor.

Siehe Schulordnung Schulsprengel Schlanders (Homepage).

Anerkennung Bildungsguthaben

Auch im heurigen Schuljahr wird gemäß Beschluss des Schulrates neben der Anerkennung der Musikschule zusätzlich die Vereinstätigkeit der Schülerinnen und Schüler als Bildungsguthaben anerkannt. Insgesamt wird eine Stunde, entweder die Musikschule oder die Vereinstätigkeit anerkannt. Die Liste der akkreditierten Vereine finden Sie auf unserer Homepage unter „Eltern – Vordrucke für Eltern“. Der entsprechende Antrag kann im Sekretariat des Schulsprengels Schlanders abgeholt oder über die Homepage abgerufen werden. In der Musikschule liegen die Formulare ebenfalls auf.

Das Ansuchen muss innerhalb Freitag, 8. September 2023 im Sekretariat der Mittelschule abgegeben werden.

Mit dem Ansuchen um Anerkennung der Bildungstätigkeit in der Musikschule, bzw. der Vereinstätigkeit verzichtet Ihr Kind auf die Teilnahme am Wahlpflichtbereich („Offener Unterricht“).

Schüler*innen der Klassen mit musikalischer Ausrichtung können **NICHT** um Befreiung vom Wahlpflichtbereich ansuchen.

Schulkalender 2023/24

Unterrichtsbeginn: Dienstag, 5. September 2023, letzter Schultag: Freitag, 14. Juni 2024. Das Schuljahr 2023/24 umfasst 35 Unterrichtswochen und 175 Schultage: [Schulkalender Südtirol](#)

Sep. 23	Okt. 23	Nov. 23	Dez. 23	Jan. 24	Feb. 24	Mär. 24	Apr. 24	Mai 24	Jun. 24
Fr 1	So 1	Mi 1	Fr 1	Mo 1	Do 1	Fr 1	Mo 1	Mi 1	Sa 1
Sa 2	Mo 2	Do 2	Sa 2	Di 2	Fr 2	Sa 2	Di 2	Do 2	So 2
So 3	Di 3	Fr 3	So 3	Mi 3	Sa 3	So 3	Mi 3	Fr 3	Mo 3
Mo 4	Mi 4	Sa 4	Mo 4	Do 4	So 4	Mo 4	Do 4	Sa 4	Di 4
Di 5	Do 5	So 5	Di 5	Fr 5	Mo 5	Di 5	Fr 5	So 5	Mi 5
Mi 6	Fr 6	Mo 6	Mi 6	Sa 6	Di 6	Mi 6	Sa 6	Mo 6	Do 6
Do 7	Sa 7	Di 7	Do 7	So 7	Mi 7	Do 7	So 7	Di 7	Fr 7
Fr 8	So 8	Mi 8	Fr 8	Mo 8	Unsin. 8	Fr 8	Mo 8	Mi 8	Sa 8
Sa 9	Mo 9	Do 9	Sa 9	Di 9	Fr 9	Sa 9	Di 9	Do 9	So 9
So 10	Di 10	Fr 10	So 10	Mi 10	Sa 10	So 10	Mi 10	Fr 10	Mo 10
Mo 11	Mi 11	Sa 11	Mo 11	Do 11	So 11	Mo 11	Do 11	Sa 11	Di 11
Di 12	Do 12	So 12	Di 12	Fr 12	Mo 12	Di 12	Fr 12	So 12	Mi 12
Mi 13	Fr 13	Mo 13	Mi 13	Sa 13	Fasch. 13	Mi 13	Sa 13	Mo 13	Do 13
Do 14	Sa 14	Di 14	Do 14	So 14	Aschm. 14	Do 14	So 14	Di 14	Fr 14
Fr 15	So 15	Mi 15	Fr 15	Mo 15	Do 15	Fr 15	Mo 15	Mi 15	Sa 15
Sa 16	Mo 16	Do 16	Sa 16	Di 16	Fr 16	Sa 16	Di 16	Do 16	So 16
So 17	Di 17	Fr 17	So 17	Mi 17	Sa 17	So 17	Mi 17	Fr 17	Mo 17
Mo 18	Mi 18	Sa 18	Mo 18	Do 18	So 18	Mo 18	Do 18	Sa 18	Di 18
Di 19	Do 19	So 19	Di 19	Fr 19	Mo 19	Di 19	Fr 19	Pfing. 19	Mi 19
Mi 20	Fr 20	Mo 20	Mi 20	Sa 20	Di 20	Mi 20	Sa 20	Mo 20	Do 20
Do 21	Sa 21	Di 21	Do 21	So 21	Mi 21	Do 21	So 21	Di 21	Fr 21
Fr 22	So 22	Mi 22	Fr 22	Mo 22	Do 22	Fr 22	Mo 22	Mi 22	Sa 22
Sa 23	Mo 23	Do 23	Sa 23	Di 23	Fr 23	Sa 23	Di 23	Do 23	So 23
So 24	Di 24	Fr 24	So 24	Mi 24	Sa 24	PalmSo 24	Mi 24	Fr 24	Mo 24
Mo 25	Mi 25	Sa 25	Mo 25	Do 25	So 25	Mo 25	Do 25	Sa 25	Di 25
Di 26	Do 26	So 26	Di 26	Fr 26	Mo 26	Di 26	Fr 26	So 26	Mi 26
Mi 27	Fr 27	Mo 27	Mi 27	Sa 27	Di 27	Mi 27	Sa 27	Mo 27	Do 27
Do 28	Sa 28	Di 28	Do 28	So 28	Mi 28	Do 28	So 28	Di 28	Fr 28
Fr 29	So 29	Mi 29	Fr 29	Mo 29	Do 29	Fr 29	Mo 29	Mi 29	Sa 29
Sa 30	Mo 30	Do 30	Sa 30	Di 30		Sa 30	Di 30	Do 30	So 30
	Di 31		So 31	Mi 31		Ostern 31		Fr 31	

ABSCHLUSSPRÜFUNGEN 2023-2024

Dieser Schulkalender berücksichtigt die Bestimmungen des Beschlusses der Landesregierung vom 23. Jänner 2012, Nr. 75.

Unterrichtverkürzungen und unterrichtsfreie Nachmittage – Mittelschule Schlanders

Am ersten und letzten Schultag sowie am Unsinnigen Donnerstag (8. Februar 2024) endet der Unterricht zu Beginn der Pause.

In der ersten und in der letzten Schulwoche sowie am 5. Dezember 2023 (Krampustag) entfällt zudem der Nachmittagsunterricht für alle Klassen.

Zusätzliche unterrichtsfreie Nachmittage 2.-5. Klassen Grundschule

- Erste Schulwoche (Do, 7. Sept 2023)
- Krampustag (Die, 5. Dezember 2023)
- Letzte zwei Schulwochen (Die, 4. / Do, 6. / Die, 11. / Do, 13. Juni 2024)

Zusätzliche unterrichtsfreie Nachmittage 1. Klassen Grundschule

Erste Schulwoche (Do, 7. Sept 2023)

- 2. und 3. Woche (Die, 12. / Do, 14. / Die, 19. / Do, 21. Sept 2023)
- Krampustag (Die, 5. Dezember 2023)
- Letzte zwei Wochen (Die, 4. / Do, 6. / Die, 11. / Do, 13. Juni 2024)
- *1. Klasse Martell*: Nachmittagsunterricht an 10 Donnerstagen

Die Mensaausspeisung ist nur an Tagen mit schulischem Nachmittagsangebot vorgesehen.

Wahl der Elternvertreter*innen in den Klassenräten

Die Wahl der Elternvertreter*innen in den Klassenräten findet für die Grund- und Mittelschule in Form einer Briefwahl „übers Wochenende“ von Freitag, 29. September bis Montag, 2. Oktober 2023 (Abgabetermin) statt.

Elternabende / Klassenratssitzungen mit Eltern

Im Zeitfenster September - Oktober 2023 finden Elternabende zum gegenseitigen Kennenlernen, Gedankenaustausch, Vorstellen von Unterrichtszielen und Information über geplante Vorhaben/Projekte usw. statt.

Konstituierende Sitzung des Elternrats: Termin wird bekanntgegeben

Elternsprechtage

An allen Schulstellen findet ein Elternsprechtage im Herbst und im Frühjahr statt. Die Termine der Sprechstage an den *Grundschulen* werden vor Ort mitgeteilt. Für die *Mittelschule* ist der Herbstsprechtage am Mittwoch, 22. November 2023 (ab 14 Uhr) geplant, der Sprechtag im 2. Semester am Mittwoch, 10. April 2024.

Weiter Informationen über Organisation und Ablauf der Elternsprechtage folgen zu einem späteren Zeitpunkt.

Einzelsprechstunden der Lehrpersonen der Mittelschule

Sie können für eine Sprechstunde über das digitale Klassenregister direkt mit der Lehrperson einen Termin vereinbaren, indem Sie das Mitteilungssystem (E-Mail) des Registers nutzen. Eine Terminvereinbarung per E-Mail über die institutionelle E-Mail-Adresse der Lehrpersonen ist natürlich auch möglich, Sie finden eine Übersicht über die persönlichen Sprechstunden auf der Homepage des Schulsprengels.

Herbstausflug - Maiausflug - Sporttag

Die genauen Termine für den Herbstausflug (September), den Maiausflug (Mai) und den Sporttag Mittelschule (Juni) werden noch mitgeteilt.

Schul- Berufswahlorientierung

Für die Schülerinnen und Schüler der 2. und 3. Klassen der Mittelschule sind eine Reihe von Maßnahmen zur Schul- Berufswahlorientierung geplant. Art der Veranstaltung und Termine werden noch mitgeteilt.

Abschlussprüfung Mittelschule

Die Abschlussprüfung der Mittelschule findet im Zeitraum 15.-30. Juni 2024 an der Mittelschule Schlanders statt.

Schulordnung

Die Schulordnung des Schulsprengels Schlanders wird auf der Homepage veröffentlicht. Sie umfasst neben diversen Bestimmungen

- die grundlegenden Verhaltenserwartungen in der Schule
- die Mensaordnung sowie
- die Disziplinarordnung

Schulstellen

Grundschule Göflan Tel. 0473/620244 Schulleiterin: Doris Marx	Grundschule Kortsch Tel. 0473/620325 Schulleiterin: Verena Marseiler	Grundschule Martell Tel. 0473/744688 Schulleiterin: Christine Kaaserer
Grundschule Schlanders Tel. 0473/621214 Schulleiterin: Anja Gruber	Grundschule Vetzan Tel. 0473/742520 Schulleiterin: Renate Ofner	Mittelschule Schlanders Tel. 0473 / 730075 Schulleiter: Roman Perkmann

Direktion und Sekretariat

Dr.-Heinrich-Vögele-Straße 20

I-39028 Schlanders (BZ)

Tel. 0473 / 730075

E-Mail: ssp.schlanders@schule.suedtirol.it

Homepage: www.ssp-schlanders.it.

Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern, den Eltern und Lehrpersonen einen guten Start und einen erfolgreichen Verlauf des anstehenden Schuljahres!

Mit freundlichen Grüßen

Der Schuldirektor

Lukas Trafojer

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)